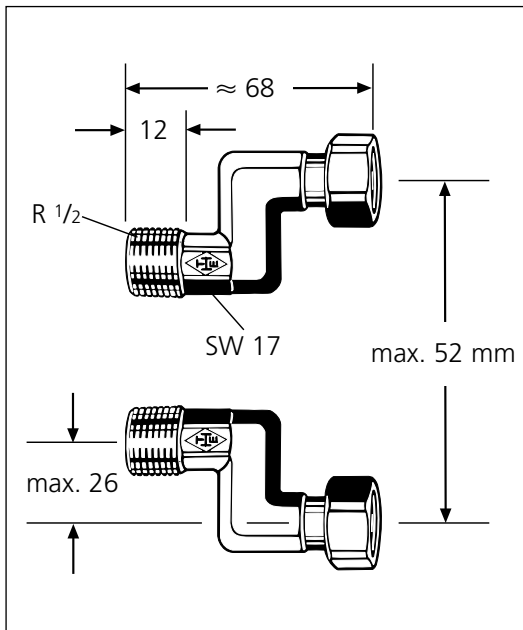


## S-Anschluss zum Ausgleich unterschiedlicher Anschlussmaße bei Heizkörpern

### Montageanleitung



IMI HEIMEIER S-Anschluss, zeit- und kostensparende Montagehilfe beim Austausch von Heizkörpern, z. B. DIN-Radiatoren gegen Flach- oder Kompaktheizkörper.

Rotguss vernickelt

| Artikel-Nr.        | DN-Ventil      |
|--------------------|----------------|
| <b>1353-01.362</b> | 10 ( $3/8''$ ) |
| <b>1353-02.362</b> | 15 ( $1/2''$ ) |
| <b>1353-03.362</b> | 20 ( $3/4''$ ) |

Problemloser Anschluss an alle IMI HEIMEIER Ventilunterteile und Rücklaufverschraubungen und alle Fabrikate mit Anschlussgewinde nach ISO 228 / 1, konusdichtend.

- EN** **S-connection** to compensate different connecting dimensions of radiators
- FR** **Raccordement S** pour compensation en cas de différentes dimensions de raccordement lors du changement de radiateur
- NL** **S-koppeling** voor vereffening aansluithoogten bij vervanging van radiatoren

## Mounting instructions

The IMI HEIMEIER S-connection is a time and cost saving mounting aid for the exchange different radiators, e.g. DIN type radiators against panel or compact radiators.

Gunmetal nickel-plated

| Order no.          | DN valve               |
|--------------------|------------------------|
| <b>1353-01.362</b> | 10 ( <sup>3/8"</sup> ) |
| <b>1353-02.362</b> | 15 ( <sup>1/2"</sup> ) |
| <b>1353-03.362</b> | 20 ( <sup>3/4"</sup> ) |

Non-problematic connection for all IMI HEIMEIER valve-bodies and lockshields and for all such fittings of other manufacturers provided they have connecting threads acc. to ISO 228/1, conically self-sealing.

## Instructions de montage

Raccordement S de IMI HEIMEIER, une aide de montage faisant gagner du temps et économisant les coûts lors du remplacement de radiateurs, par ex. radiateurs DIN contre des radiateurs panneaux et compacts.

Bronze nickelé

| N° d'article       | DN valves              |
|--------------------|------------------------|
| <b>1353-01.362</b> | 10 ( <sup>3/8"</sup> ) |
| <b>1353-02.362</b> | 15 ( <sup>1/2"</sup> ) |
| <b>1353-03.362</b> | 20 ( <sup>3/4"</sup> ) |

Raccordement sans problème sur toutes les mécanisme de robinets IMI HEIMEIER et de raccords de retour et sur toutes les fabrications à raccordement fileté selon ISO 228/1, étanchéifiant le cône.

## Montagevoorschrift

IMI HEIMEIER S-koppeling, tijd- en kostensparende montagehulp bij de vervanging van radiatoren, b.v. DIN-radiatoren tegen vlakke of compacte verwarmingselementen.

Brons vernikkeld

| Bestelnr.            | DN-ventiel             |
|----------------------|------------------------|
| <b>1353 - 01.362</b> | 10 ( <sup>3/8"</sup> ) |
| <b>1353 - 02.362</b> | 15 ( <sup>1/2"</sup> ) |
| <b>1353 - 03.362</b> | 20 ( <sup>3/4"</sup> ) |

Probleemloos aansluiten aan alle IMI HEIMEIER-ventielonder-delen en terugloopschroefverbindingen en alle fabrikaten met aansluitschroefdraad volgens ISO 228/1, conusdichtend.

We reserve the right to introduce technical alterations without previous notice.

Sous réserve de modifications.

Technische wijzigingen voorbehouden.

- IT** **Raccordo a S** per compensare misure di collegamento diverse di radiatori
- ES** **Conexión S** para el equilibrio de medidas de conexión diferentes en radiadores
- RU** **S-образный** штуцер для подсоединения радиаторов отопления с различными присоединительными размерами

### Istruzioni di montaggio

Raccordo IMI HEIMEIER, sussidio di montaggio a basso tempo e costo di installazione per la sostituzione di radiatori, ad esempio sostituzione di radiatori DIN con radiatori piatti o compatti.

Bronzo per getti nichelato

| N. articolo          | DN valvola                         |
|----------------------|------------------------------------|
| <b>1353 – 01.362</b> | 10 ( <sup>3</sup> / <sub>8</sub> " |
| <b>1353 – 02.362</b> | 15 ( <sup>1</sup> / <sub>2</sub> " |
| <b>1353 – 03.362</b> | 20 ( <sup>3</sup> / <sub>4</sub> " |

Semplice collegamento a tutte le parti inferiori di valvole e raccordi filettati di ritorno IMI HEIMEIER ed a componenti di tutte le altre marche con filettatura di raccordo a norme ISO 228 / 1 con tenuta a cono.

### Instrucciones de montaje

La conexión S de IMI HEIMEIER una ayuda de montaje para ahorrar tiempo y dinero en el recambio de radiadores, p.ej. radiadores DIN por radiadores planos o compactos.

Fundición de bronce niquelada

| Nº de art.           | Válvula DN                         |
|----------------------|------------------------------------|
| <b>1353 – 01.362</b> | 10 ( <sup>3</sup> / <sub>8</sub> " |
| <b>1353 – 02.362</b> | 15 ( <sup>1</sup> / <sub>2</sub> " |
| <b>1353 – 03.362</b> | 20 ( <sup>3</sup> / <sub>4</sub> " |

Conexión sin problemas a todas las partes inferiores de válvulas de IMI HEIMEIER y atornillados de retroceso y todos los productos con roscas de conexión según ISO 228 / 1, impermeabilizado de cono.

### Инструкция по монтажу

S-образный штуцер фирмы IMI HEIMEIER является арматурой, позволяющей экономить время и средства при замене радиаторов отопления, например, радиаторов в соответствии со стандартом ДИН на плоские или компактные радиаторы.

Никелированная литейная оловянно-цинковая бронза

| Номер изделия:       | Условный проход (DN) вентиля       |
|----------------------|------------------------------------|
| <b>1353 – 01.362</b> | 10 ( <sup>3</sup> / <sub>8</sub> " |
| <b>1353 – 02.362</b> | 15 ( <sup>1</sup> / <sub>2</sub> " |
| <b>1353 – 03.362</b> | 20 ( <sup>3</sup> / <sub>4</sub> " |

Легкое подсоединение ко всем вентилям фирмы IMI HEIMEIER и резьбовым штуцерам сливных магистралей, а также изделиям всех фирм с присоединительной резьбой по ISO 228/1, с конусным уплотнением.

Con riserva di modifiche tecniche.

Reservado el derecho de modificaciones técnicas

Оставляем за собой право на внесение технических изменений

- PL** Złączka S-owa do wyrównywania różnych wymiarów podłączeń grzejników
- CZ** S-přípojka na vyrovnávání rozdílných rozměrů připojení topných těles
- SK** S-pripojka na vyrovnávanie rozdielnych rozmerov pripojenia vykurovacích telies

### Instrukcja Montażu

Złączka S-owa IMI HEIMEIER-a, dająca oszczędność czasu i kosztów pomoc montażowa przy wymianie grzejników, np. radiatorów wg DIN na grzejniki płaskie lub kompaktowe.

| Odlewy czerwone niklowane<br>Nr artykułu | DN zaworu |
|--|-----------|
| <b>1353-01.362</b>                       | 10 (3/8") |
| <b>1353-02.362</b>                       | 15 (1/2") |
| <b>1353-03.362</b>                       | 20 (3/4") |

Możliwość bezproblemowego podłączenia do wszelkich dolnych elementów zaworów oraz złączek obiegu powrotnego IMI HEIMEIER-a, jak też do wszystkich wyrobów wyposażonych w gwint łączący zgodnie z ISO 228/1, uszczelnienie stożkowe.

Zmiany techniczne zastrzeżone.

### Návod na montáž

S-přípojka IMI HEIMEIER je montážní pomůcka, která šetří čas a peníze při výměně topných těles, např. DIN-radiátorů za plochá anebo kompaktní topná tělesa.

| Poniklovaný červený bronz<br>Art. čís. | DN-ventil |
|--|-----------|
| <b>1353-01.362</b>                     | 10 (3/8") |
| <b>1353-02.362</b>                     | 15 (1/2") |
| <b>1353-03.362</b>                     | 20 (3/4") |

Bezproblémové připojení na všechny IMI HEIMEIER spodní části ventilů, šroubení na zpátečku a všechny výrobky s připojovacím závitem podle ISO 228/1 s kuželovým těsněním.

Technické změny se vyhražují.

### Návod na montáž

S-přípojka IMI HEIMEIER je montážny prípravok, ktorý šetrí čas a peniaze pri výmene vykurovacích telies, napr. DIN-radiátorov za ploché alebo kompaktné vykurovacie telesá.

| Poniklovaný červený bronz<br>Č. výrobku | DN-ventil |
|---|-----------|
| <b>1353-01.362</b>                      | 10 (3/8") |
| <b>1353-02.362</b>                      | 15 (1/2") |
| <b>1353-03.362</b>                      | 20 (3/4") |

Bezproblémové pripojenie na všetky IMI HEIMEIER spodky ventilov, spätné nákrutky a všetky výrobky s pripojovacím závitom podľa ISO 228/1 s kuželovým tesnením.

Technické zmeny sú vyhradené.

- HU** **S csatlakozó** fűtőtestek különböző csatlakozási méreteinek kiegyenlítésére
- HR** **S-priključak** za izjednačenje raznih priključnih mjerila kod grijaćih tijela
- EL** **Σύνδεση S** για την εξίσωση διαφορετικών συνδετηρίων διαστάσεων επί σωμάτων θέρμανσης

### Szerelési utasítás

A IMI HEIMEIER S csatlakozó idő- és költségkímélő szerelési segítséget nyújt a fűtőtestek cseréje során, pl. a DIN radiátoroknak lap- vagy kompakt fűtőtestekre való cseréjekor.

Nikkelezett vörösoöntvény

| Cikkszám           | A szelep névleges átmérője |
|--------------------|----------------------------|
| <b>1353-01.362</b> | 10 (3/8")                  |
| <b>1353-02.362</b> | 15 (1/2")                  |
| <b>1353-03.362</b> | 20 (3/4")                  |

Problémamentes csatlakozást biztosít minden IMI HEIMEIER szelep alsó ré-széhez és visszatérő csavarozásához, valamint minden, ISO 228/1 szerinti, kónuszos tömítésű gyártmányhoz.

### Uputa za montažu

IMI HEIMEIER S-priključak će Vam uštedjeti vrijeme i troškove kao pomagalo pri montaži kod izmjene grijaćih tijela kao npr. DIN-radijatora sa plosnatim ili sa kompaktnim grijalima.

Ponikljani crveni lijev

| Br. artikla        | DN-ventil |
|--------------------|-----------|
| <b>1353-01.362</b> | 10 (3/8") |
| <b>1353-02.362</b> | 15 (1/2") |
| <b>1353-03.362</b> | 20 (3/4") |

Neproblematičan priključak na sve donje IMI HEIMEIER-djelove ventila i na vijčane spojeve ventila povratnog toka, te na sve proizvode s priključnim navojem prema ISO 228/1, sa sposobnošću ko-nusnog brtvljenja.

### Οδηγίες συναρμολόγησης

Η σύνδεση S της IMI HEIMEIER είναι ένα βοήθημα κατά τις εργασίες συναρμολόγησης, που προσφέρει οικονομία χρόνου και εξόδων κατά την αντικατάσταση σωμάτων θέρμανσης, π.χ. κατά την αντικατάσταση σωμάτων θέρμανσης με φέτες από επίπεδα ή συμπαγή σώματα θέρμανσης.

Ερυθρό χυτό επινικελωμένο

| Αρ. είδους           | Βαλβίδα DN |
|----------------------|------------|
| <b>1353 – 01.362</b> | 10 (3/8")  |
| <b>1353 – 02.362</b> | 15 (1/2")  |
| <b>1353 – 03.362</b> | 20 (3/4")  |

Απλή σύνδεση επί όλων των κάτω τμημάτων βαλβίδων της IMI HEIMEIER και επί βιδωτικών συστημάτων οπισθοδρομικής ροής καθώς επίσης και με εφαρμογή σε όλες τις κατασκευές με συνδετήρια σπειρώματα κατά το πρότυπο ISO 228/1, τα οποία διαθέτουν κωνική στεγάνωση.

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk!

Pridržana prava na tehničke izmjene.

Διατηρούμε το δικαίωμα εκτέλεσης τεχνικών αλλαγών.

**JP** ラジエータのさまざまな接続方法を補償する**S-connection**

**IS** **S-tenging** til jöfnunar á mismunandi tengingarmálum hjá miðstöðvarofnum (hjámiðjustykki)

## 取付手順

HEIMEIER S-connectionは、たとえば、パネルラジエータまたはコンパクトラジエータの代わりにDINタイプのラジエータを使用する場合など、さまざまなラジエータを交換するための取付補助器具です。これを使用することによって、取付時間を短縮し、コストを削減できます。

ガンメタルニッケルメッキ  
注文番号 DN バルブ  
1353-01.362 10 (3/8")  
1353-02.362 15 (1/2")  
1353-03.362 20 (3/4")

ISO 228/1に基づく連結用ねじ山を備える円錐状セルフシール式のHEIMEIERバルブ本体およびロックシールド、および他のメーカーのこうした金具に対応。

## Leiðbeiningar fyrir samsetningu

IMI HEIMEIER S-tenging (hjámiðjustykki), tíma- og kostnaðarsparandi samsetningarhjálp við skipti á miðstöðvarofnum, t.d. flil- eða margfaldir panelofnar í staðinn fyrir DIN-staðal-ofna.

### Niklað rauðsteypujárn

| Vörunúmer          | fivermál ventils                   |
|--------------------|------------------------------------|
| <b>1353-01.362</b> | 10 ( <sup>3</sup> / <sub>8</sub> " |
| <b>1353-02.362</b> | 15 ( <sup>1</sup> / <sub>2</sub> " |
| <b>1353-03.362</b> | 20 ( <sup>3</sup> / <sub>4</sub> " |

### Vandalaus tenging

við alla neðri hluta IMI HEIMEIER-ventla og bakrásarskrúfuganga og við allar framleiðslutegundir með tengiskrúfugang sam-kvæmt ISO 228 / 1, keilu-fléttandi.

弊社は、事前に通知することなしに、技術的な変更を行う権利を有しています。

Tæknilegar breytingar áskildar.